

## BRILLEZ ET SOYEZ GAIE (GLITTER AND BE GAY)

CUNÉGONDE

Brillez et soyez gaie, c'est cela, le rôle que je joue ;  
Me voici en France, à Paris, forcée de plier mon âme  
À un rôle sordide, victime d'amères,  
Amères circonstances. Pauvre de moi !  
Si j'étais restée auprès de dame ma mère,  
Ma vertu serait restée sans tache  
Jusqu'à ce que ma main vierge soit obtenue  
Par quelque grand-duc ou autre.

Ah, il ne devait pas en être ainsi ; la rude nécessité  
M'a conduite en cette cage dorée. Née pour de plus hautes destinées,  
Me voici baissant les ailes,  
Ah ! Chantant une peine que rien ne peut apaiser.

Et pourtant, bien sûr, j'aime tant me divertir, ha ha !  
Je n'ai aucune objection contre le champagne, ha ha !  
Ma garde-robe est diablement chère, ha ha !  
Peut-être est-il ignoble de se plaindre...  
Assez, assez de ces vils larmoiements ! Je vais montrer ma vraie nature  
En étant brillante et de bonne humeur !  
Ha ha ha ha ha ! Ha !

*Des perles et des anneaux de rubis...  
Ah, comment des choses de ce bas monde  
Peuvent-elles remplacer un honneur perdu ?  
Peuvent-elles compenser mon état de déchéance,  
Alors qu'elles ont été achetées à un prix aussi affreux ?  
Des bracelets...des lavallières...  
Peuvent-ils sécher des larmes ?  
Peuvent-ils me fermer les yeux sur ma honte ?  
La broche la plus brillante peut-elle me soustraire au reproche ?  
Le diamant le plus pur peut-il purifier mon nom ?*

Et pourtant, bien sûr, ces colifichets me sont chers, ha ha !  
Oh je suis si contente que mon saphir soit une merveille, ha ha !  
Ça me plaît plutôt, une boucle d'oreille de vingt carats, ha ha !  
Si je ne suis pas pure, au moins mes bijoux le sont !

Assez, assez ! Je prendrai leur collier de diamants et montrerai ma noble nature  
En étant gaie et insouciant !  
Ha ha ha ha ha ! Ha !

Observez comme je dissimule bravement  
L'horrible, horrible honte que je ressens !  
Ha ha ha ha !